

Міністерство освіти і науки України
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ МОРСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Навчально-науковий морський гуманітарний інститут
Кафедра «Філологія»

СИЛАБУС

Навчальної дисципліни: «Німецька мова»

Рівень вищої освіти	<i>Перший (бакалаврський) рівень</i>	
Програма навчання	<i>Освітньо-професійна</i>	
Галузь знань	<i>03</i>	<i>Гуманітарні науки</i>
Спеціальність	<i>035</i>	<i>Філологія</i>
Освітня програма	<i>«Технічний переклад у сфері морського бізнесу»</i>	
Цикл дисципліни	<i>Професійна</i>	
Курс та семестр	<i>3 курс, 5-6 семестри</i>	
Обсяг дисципліни	<i>9 кредитів ECTS / 270 академічних годин</i>	
Види аудиторних занять	<i>Практичні заняття</i>	
Індивідуальні та (або) групові завдання	<i>-</i>	
Форми контролю	<i>Залік / Іспит</i>	

Викладачі:

Глуценко Олена Володимирівна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри «Філологія»
(gluschenko2828@gmail.com)

Пилипюк Катерина Миколаївна, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри «Філологія»
(ka.pylypyuk@gmail.com)

Луговська Людмила Іванівна, старший викладач кафедри «Філологія»,
(ludmilalugovskaya2020@gmail.com)

Метою дисципліни «Німецька мова» є – комунікативна компетенція в основних видах мовленнєвої діяльності: усного мовлення, читання і письмі, аудіювання; підвищення освітнього і культурного рівня особистості студента; практична: розширення у студентів загальних та професійно орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетенції для забезпечення їхнього ефективного спілкування в повсякденному та професійному середовищі; освітня: освоєння знань про мовні явища німецької мови; різних способах вираження думки на німецькій мові; пізнавальна: залучення студентів до таких академічних видів діяльності, які активізують і далі розвивають увесь спектр їхніх пізнавальних здібностей; розвиваюча: розвиток умінь виходити з положення в умовах дефіциту мовних засобів при отриманні і передачі інформації; соціальна: сприяння становленню критичного самоусвідомлення та вмінь спілкуватися; соціокультурна: розпізнавання і вживання в усній і письмовій мові основних норм мовного етикету, прийнятих в німецькомовних країнах.

Очікувані програмні результати навчання.

ПРН01. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН02. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН03. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН06. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН07. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН08. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов і літератур, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН09. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ПРН12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

Очікувані результати навчання дисципліни:

Здобувач вищої освіти:

- 1) володіє граматичними структурами і мовними формами, що є необхідними для гнучкого вираження відповідних функцій та понять, а також для розуміння і продукування широкого кола текстів у сферах ситуативного спілкування в усній та письмових формах;
- 2) розширює словниковий запас у межах тем курсу;
- 3) оперує німецькомовними реаліями.

Здобувач вищої освіти вміє:

- 1) говорити й писати німецькою мовою, з додержанням фонетичних, граматичних та стилістичних норм на основі засвоєння відповідного словникового запасу;
- 2) сприймати мову на слух за умови стандартної та чіткої вимови; розуміти основне з коротких повідомлень та оголошень;
- 3) оперувати певним обсягом соціокультурних знань за рахунок читання відповідних текстів.

ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН

№п/ п	Назва тем, змістовних блоків та модулів	Кількість годин			
		лекції	практичні	лабораторні	самостійні
1	2	3	4	5	6
Модуль 1					
1	Тема 1. Свята та святкування. Feste und Feiern. Вітання. Gratulation. Різдво. Weihnachten. Запрошення. Einladungen.		14		10
2	Тема 2. Їжа та напої. Essen und Trinken. Заклади. Lokale. У ресторані. Im Restaurant. Рецепти. Rezepte.		12		10
3	Тема 3. Переїзд та обстановка. Umzug und Einrichtung. Квартира мрії. Traumwohnung. Оголошення про квартиру. Wohnungsanzeigen. Обмін квартирою. Wohnungstausch.		12		10
4	Тема 4. Зовнішній вигляд та смак. Aussehen und Geschmack. Одяг. Kleidung.		12		10
Разом за модулем 1			50		40
Модуль 2					
1	Тема 1. Освіта. Ausbildung. Випускні іспити. Abitur. Школи та університети. Schule und Universitäten.		12		32
2	Тема 2. Професійні шляхи. Berufswege. Робочий день. Arbeitstag. Робоче місце. Arbeitsstelle.		12		34
3	Тема 3. Новини та повідомлення. Nachrichten und Berichte.		12		32
4	Тема 4. Люди та країни. Länder und Leute. Подорожі. Reise. Видатні туристичні місця. Berühmte Sehenswürdigkeiten. Прогноз погоди. Der Wetterbericht. Відпустка. Urlaub. Відпустка мрії. Traumurlaub. Повторення вивченого лексико-граматичного матеріалу.		14		32
Разом за модулем 2			50		130
Усього			100		170

КОНТРОЛЬ ТА ОЦІНКА РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

При вивченні дисципліни використовуються наступні методи контролю поточний та підсумковий.

Поточний контроль має системний, плановий і цілеспрямований характер. Він полягає у визначенні рівня та обсягу оволодіння знаннями, навичками і вміннями. Цей контроль здійснюється викладачем у формі усного опитування, контрольних робіт, тестів, граматичних та лексичних завдань для перевірки засвоєння матеріалу студентами і отримання певної кількості балів у процесі планових практичних занять.

Підсумковий контроль спрямовано на визначення рівня реалізації завдань, сформульованих у навчальних програмах, планах підготовки та в інших документах, які регламентують навчально-виховний процес. Він охоплює і теоретичну, і практичну підготовку студентів, проводять його наприкінці семестру.

Система модульно-рейтингового контролю результатів навчання студентів спеціальності 035 Філологія ОНМУ, перший (бакалаврський) рівень, ОП «Технічний переклад у сфері морського бізнесу» однакова для всіх дисциплін і має таку структуру:

№ з/п	Форма підсумкового контролю	Види навчальної діяльності	Максимальна кількість балів
1.	Предбачений підсумковий контроль – іспит	Аудиторна та самостійна навчальна робота	50
		Модульна контрольна робота	20
		Іспит	30
2.	Предбачений підсумковий контроль – диференційований залік	Аудиторна та самостійна навчальна робота	50
		Залікова контрольна робота	50

КОНТРОЛЬНІ ПИТАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ ОЦІНКИ ЯКОСТІ ЗАСВОЄННЯ ДИСЦИПЛІНИ

1. Mein Freund: Äußerung und Charakter.
2. Mein Hobby.
3. Mein Lieblingscafé.
4. Deutsche Spezialitäten.
5. Ukrainische Spezialitäten.
6. Was isst man in Österreich?
7. Mein Lieblingsmuseum.
8. Weihnachtstraditionen in der Ukraine.
9. Weihnachtstraditionen in Deutschland.
10. Welches ist für Sie das schönste Fest des Jahres?
11. Wie feiern Sie Weihnachten?
12. Gibt es in Ihrer Familie ein traditionelles Festmenü?
13. Welche sind die alten Weihnachtsbräuche in der Ukraine?
14. Welcher Festtag geht Weihnachten voran?
15. Wie haben Sie letztes Silvester gefeiert?
16. Zu welcher Zeit haben wir Ostern?

17. Was für Osterbräuche kennen Sie?
18. Was passiert denn am Ostermontag?
19. Seit einigen Jahren sind zu Pfingsten auch arbeitsfreie Feiertage. Was feiern wir dann?
20. Wann haben Sie Geburtstag?
21. Wie feiern Sie den Geburtstag?
22. Welche Namenstage sind in der Ukraine die wichtigsten?
23. Wie wird die Hochzeit auf dem Lande gefeiert?
24. Welche von den Nationalfeiertagen ist Ihnen am liebsten?
25. Welche deutschen Feste kennen Sie?
26. Was halten Sie von anglosächsischen Feiertagen wie z. B. Valentinstag oder Halloween?
27. Mein Traumhaus.
28. Wohnen Sie (lieber) in der Stadt oder auf dem Land?
29. In welchem Stadtteil/Stadtviertel wohnen Sie?
30. Wie ist der Stadtteil/das Stadtviertel?
31. Warum suchen Sie eine neue Wohnung/ein neues Haus?
32. Wo haben Sie vorher gewohnt?
33. Wie ist die Wohnung/das Haus?
34. Gibt es eine Bushaltestelle, Straßenbahnhaltestelle oder U-Bahn-Station in der Nähe?
35. Was gibt es in der Nähe von Ihrer Wohnung?
36. Mit wem wohnen Sie zusammen?
37. Wohnen Sie zur Miete?
38. Wie hoch ist die Miete?
39. Gefällt Ihnen Ihre Wohnung?
40. Kulturleben in Deutschland.
41. Theater in der Ukraine.
42. Mein Lieblingsbuch.
43. Warum lernen Sie Deutsch.
44. Mein Studium.
45. Ausbildung in Deutschland.
46. Welchen Beruf ziehen Sie vor?
47. Berufswege in Deutschland.
48. Letzte Nachrichten in Deutschland.
49. Der Wetterbericht in der Ukraine.
50. Wo machen Sie gern Urlaub?
51. Die Sehenswürdigkeiten in der Ukraine.
52. Der Urlaub im Inland und im Ausland.
53. Meine Traumreise.
54. Einflüsse anderer Sprachen auf die deutsche Sprache.
55. Meine letzte Reise.
56. Die Stadt in meinem Herzen.
57. Berlin – die moderne Stadt.
58. Die Hauptrolle der Fremdsprachen in meinem Leben.
59. Studieren Sie oder machen Sie eine Berufsausbildung?
60. Was wollen Sie (von Beruf) werden?

ІНФОРМАЦІЙНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Основна література

1. Бориско Н., Каспар-Хене Хільтрауд, Бондаренко Е. та ін. Навчально-методичний комплекс DU 2: Підручник для студ. вищ. навч. закл., Вінниця: Нова Книга, 2011. 344 с.

Допоміжна література

1. Діденко М., Берлінська Л. Німецька мова як друга іноземна. Servus A 2.2 – B 2.1. Навчальний посібник для починаючих. Одеса: 2020. 133 с.

Інформаційні ресурси

1. Deutsch info. URL: <https://deutsch.info/ru/grammar>
2. Deutsch Perfekt. URL: <https://www.deutsch-perfekt.com/deutsch-lesen/elf-boese-woerter>
3. Duden Wörterbücher. URL: <https://www.duden.de/rechtschreibung/Deutsch>
4. Deutsch Training A1-C1. URL: <http://deutschtraining.org/>
5. Deutsche Welle. Deutsch lernen. URL: <http://www.dw.com/de/deutsch-lernen/>
6. Goethe Institut. Deutsche Sprache üben. URL: <http://www.deutsch-lernen-online.net/hoeren>
7. Deutsch. Online-Übungen. URL: <http://online-lernen.levrai.de/>
8. Arbeitsblätter für den Deutschunterricht. URL: <http://www.deutschunddeutlich.de/>